*Translation Unambiguous and Ambiguous Stimuli*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| German | EnglishTranslation1 | EnglishTranslation2 | TSV | GermanLength | EnglishLength1 | English Length2 | English Frequency1 | English Frequency2 |
| Translation Unambiguous |
| Anstecker | button |   |  | 9 | 6 |  | 3.16 |  |
| Aufmerksamkeit | attention |   |  | 14 | 9 |  | 3.7 |  |
| Aufregung | excitement |  |  | 9 | 10 |  | 2.8 |  |
| Baum | tree |   |  | 4 | 4 |  | 3.52 |  |
| Bedarf | need |   |  | 6 | 4 |  | 4.82 |  |
| Beschuldigung | accusation |  |  | 13 | 10 |  | 2.16 |  |
| Betlaken | sheet |   |  | 8 | 5 |  | 2.77 |  |
| Betrug | deceit |   |  | 6 | 6 |  | 1.98 |  |
| Dorf | village |   |  | 4 | 7 |  | 3.23 |  |
| Erdbeere | strawberry |  |  | 8 | 10 |  | 2.45 |  |
| Geige | violin |   |  | 5 | 6 |  | 2.39 |  |
| Genick | neck |   |  | 6 | 4 |  | 3.48 |  |
| Holz | wood |   |  | 4 | 4 |  | 3.14 |  |
| Kaninchen | rabbit |   |  | 9 | 6 |  | 3.03 |  |
| Knochen | bone |   |  | 8 | 4 |  | 3.12 |  |
| Körper | body |   |  | 6 | 4 |  | 4 |  |
| Menschenmenge | crowd |   |  | 13 | 5 |  | 3.28 |  |
| Möhre | carrot |   |  | 5 | 6 |  | 2.29 |  |
| Müll | garbage |   |  | 4 | 7 |  | 3.12 |  |
| Pfeil | arrow |   |  | 5 | 5 |  | 2.6 |  |
| Spalte | crack |   |  | 6 | 5 |  | 3.22 |  |
| Streichen | paint |   |  | 9 | 4 |  | 3.7 |  |
| Ungerade | strange |   |  | 8 | 7 |  | 3.64 |  |
| Unschuld | innocence |  |  | 8 | 9 |  | 2.53 |  |
| Veranstaltung | event |   |  | 13 | 5 |  | 3.13 |  |
| Vorteil | advantage |  |  | 7 | 9 |  | 3.05 |  |
| Wahnsinn | insanity |   |  | 8 | 8 |  | 2.59 |  |
| Wahrheit | truth |   |  | 8 | 5 |  | 3.99 |  |
| Wange | cheek |   |  | 5 | 5 |  | 2.56 |  |
| Winkel | angle |   |  | 6 | 5 |  | 2.88 |  |
| Zwang | force |   |  | 5 | 5 |  | 3.56 |  |
| Zwilling | twin |   |  | 8 | 4 |  | 2.73 |  |
| Translation Ambiguous |
| Abbildung | picture | image | 4.86 | 9 | 5 | 7 | 3.06 | 3.85 |
| Boden | floor | ground | 5.86 | 5 | 5 | 6 | 3.71 | 3.57 |
| Botschaft | message | embassy | 2 | 9 | 7 | 7 | 2.6 | 3.67 |
| Erbschaft | heritage | inheritance | 3.92 | 9 | 8 | 11 | 2.11 | 2.21 |
| Erinnerung | memory | reminder | 4.29 | 10 | 6 | 8 | 3.39 | 2.29 |
| Erzeugung | creation | production | 4.92 | 9 | 8 | 10 | 2.49 | 2.81 |
| Fehler | error | mistake | 6.31 | 6 | 5 | 7 | 2.68 | 3.72 |
| Folge | episode | result | 2.43 | 5 | 7 | 6 | 2.8 | 3 |
| Gebiet | area | region | 6.01 | 6 | 4 | 6 | 3.58 | 2.41 |
| Gegner | enemy | opponent | 5.69 | 6 | 5 | 8 | 3.39 | 2.38 |
| Gehäuse | case | housing | 2.95 | 7 | 7 | 4 | 2.32 | 4.16 |
| Gerät | device | apparatus | 5.31 | 5 | 6 | 9 | 2.97 | 1.89 |
| Geschenk | gift | present | 6.33 | 8 | 4 | 7 | 3.52 | 3.66 |
| Geschichte | history | story | 3.86 | 10 | 7 | 5 | 3.63 | 4.05 |
| Gestalt | figure | shape | 4.21 | 7 | 6 | 5 | 3.82 | 3.19 |
| Glaube | belief | faith | 5.8 | 6 | 6 | 5 | 2.59 | 3.37 |
| Grundlage | basis | reason | 4.16 | 9 | 6 | 5 | 3.99 | 2.79 |
| Himmel | heaven | sky | 4 | 6 | 6 | 3 | 3.46 | 3.36 |
| Kiefer | pine | jaw | 1.25 | 6 | 4 | 3 | 2.5 | 2.56 |
| Klatsch | rumor | gossip | 5.4 | 7 | 5 | 6 | 2.73 | 2.6 |
| Menschen | people | humans | 6.31 | 8 | 6 | 6 | 2.92 | 4.75 |
| Mieter | renter | tenant | 5.21 | 6 | 6 | 6 | 1.15 | 2.19 |
| Morgenrot | sunrise | dawn | 5.5 | 9 | 7 | 4 | 2.49 | 3.11 |
| Nachricht | message | news | 4.64 | 9 | 7 | 4 | 3.67 | 3.92 |
| Schuld | guilt | fault | 4.27 | 6 | 5 | 5 | 2.88 | 3.73 |
| Sicherheit | safety | security | 5.77 | 10 | 6 | 8 | 3.22 | 3.68 |
| Spannung | tension | suspense | 4.55 | 8 | 7 | 8 | 2.64 | 2.06 |
| Trennung | breakup | separation | 5.46 | 8 | 7 | 10 | 2.18 | 2.4 |
| Untergehen | sink | decay | 3.29 | 10 | 4 | 5 | 2.94 | 2.03 |
| Ursache | reason | cause | 3.76 | 7 | 6 | 5 | 3.99 | 4.2 |
| Vertrag | treaty | contract | 4.67 | 7 | 6 | 8 | 2.38 | 3.22 |